SONY

4-430-534-11(2)

Subwoofer

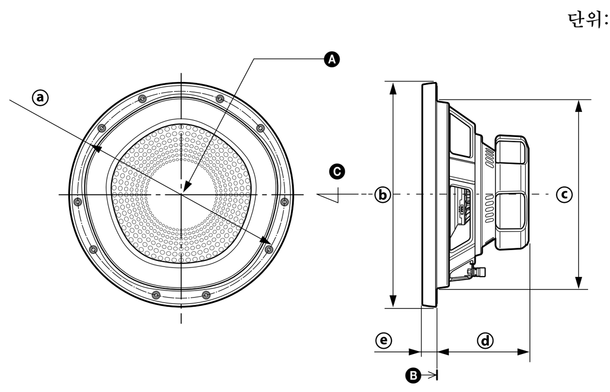
Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones
Montageanleitung
Instruktioner
Gebruiksaanwijzing
Instruções
Istruzioni per l'uso
Instrukcja obsługi
Instrucțiuni
Инструкции
Інструкції
使用手冊
使用说明
التعليمات
دستورالعمل ها
Instruksi
วิธีการใช้งาน
Arahan-arahan
사용 설명서

XS-GTR121L
XS-GTR101L

Низкочастотный громкоговоритель
НИЗЬКОЧАСТОТНИЙ ДИНАМІК
Сделано во Китае
ВИРОБЛЕНО У КИТАЇ
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Dimensioner / Afmetingen / Dimensões / Dimensioni / Wymiary / Dimensiuni / Размеры / Розміри / 尺寸 / 尺寸 / الأبعاد / ابعاد / Dimensi / ขนาด / Ukuran / 외형치수

Unit: mm (in)
Unité : mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Единицы: мм
Одиниці: мм
單位: mm
单位: mm
الوحدة: مم
واحد: میلی متر
Satuan: mm
ขนาด: มม.
Unit: mm
단위: mm



	a	b	c	d	e
XS-GTR121L	ø 306.5 (12 1/8)	ø 332 (13 1/8)	ø 281 (11 1/8)	137 (5 1/2)	22 (7/8)
XS-GTR101L	ø 258 (10 1/4)	ø 279 (11)	ø 234 (9 1/4)	128 (5 1/8)	20 (13/16)

A
Reference Point
Point de référence
Punto de referencia
Bezugspunkt
Referenspunkt
Referentiepunt
Ponto de Referência
Punto di riferimento
Punkt odniesienia
Punct de referință
Опорная точка
Опорна точка
參考點
参考点
نقطة المراجعة
نقطه مرجع
Titik Referensi
จุดอ้างอิง
Titik Rujukan
기준점

B
Reference Plane
Plan de référence
Plano de referencia
Bezugsebene
Referensplan
Referentievlak
Plano de Referência
Piano di riferimento
Płaszczyzna odniesienia
Plan de referință
Опорная плоскость
Опорна площина
參考面
参考面
سطح المراجعة
سطح مرجع
Bidang Referensi
ระนาบอ้างอิง
Satah Rujukan
기준면

C
Reference Axis
Axe de référence
Eje de referencia
Bezugsachse
Referensaxel
Referentieas
Eixo de Referência
Asse di riferimento
Oś odniesienia
Axă de referință
Опорная ось
Опорна вісь
參考軸
参考轴
محور المراجعة
محور مرجع
Poros Referensi
แกนอ้างอิง
Paksi Rujukan
기준축

Дата изготовления устройства
Тот же номер, что и серийный номер устройства, указанный на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символы "P/D:" на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Месяц изготовления
2. Год изготовления
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, раположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей:
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата виготовлення пристрою
Той самий номер, що й серійний номер пристрою, вказаний на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.
Щоб дізнатися дату виготовлення, див. символи «P/D:» на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Місяць виготовлення
2. Рік виготовлення
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Kundmeddelande: Följande information gäller enbart för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktiven
Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w ktorych obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia
Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Specifications

XS-GTR121L

Speaker	Woofer 30 cm (12 in), cone type
Short-term Maximum Power*1	2,000 W*2
Rated power	400 W*2
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
In-car output sound pressure level	90 dB (1 W, @driver's seat)*3
Effective frequency range	30 – 1,000 Hz*2
Mass	Approx. 5.1 kg (11 lb 4 oz) per speaker
Supplied accessory	Parts for installation

XS-GTR101L

Speaker	Woofer 25 cm (10 in), cone type
Short-term Maximum Power*1	1,700 W*2
Rated power	370 W*2
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
In-car output sound pressure level	90 dB (1 W, @driver's seat)*3
Effective frequency range	35 – 1,000 Hz*2
Mass	Approx. 4.0 kg (8 lb 14 oz) per speaker
Supplied accessory	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

*1 "Short-term Maximum Power" may also be referred to as "Peak Power."
*2 Testing Condition : IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Testing Condition : Inside the car

Spécifications

XS-GTR121L

Haut-parleur	Haut-parleur de graves 30 cm (12 po), type en cône
Puissance maximale à court terme*1	2 000 W*2
Puissance nominale	400 W*2
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Niveau de pression acoustique de sortie dans une voiture	90 dB (1 W, au siège conducteur)*3
Plage de fréquences efficace	30 – 1 000 Hz*2
Poids	Environ 5,1 kg (11 lb 4 oz) par haut-parleur
Accessoires fournis	Éléments d'installation

XS-GTR101L

Haut-parleur	Haut-parleur de graves 25 cm (10 po), type en cône
Puissance maximale à court terme*1	1 700 W*2
Puissance nominale	370 W*2
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Niveau de pression acoustique de sortie dans une voiture	90 dB (1 W, au siège conducteur)*3
Plage de fréquences efficace	35 – 1 000 Hz*2
Poids	Environ 4,0 kg (8 lb 14 oz) par haut-parleur
Accessoires fournis	Éléments d'installation

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

*1 La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».
*2 Condition d'essai : CEI 60268-5 (2003-05)
*3 Condition d'essai : Dans une voiture

Especificaciones

XS-GTR121L

Altavoz	Altavoz de graves de 30 cm, tipo cónico
Potencia de pico máximo*1	2.000 W*2
Potencia nominal	400 W*2
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de presión acústica de salida	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Nivel de presión acústica de salida en el interior del automóvil	90 dB (1 W, en el asiento del conductor)*3
Rango de frecuencia efectivo	30 – 1.000 Hz*2
Peso	Aprox. 5,1 kg por altavoz
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

XS-GTR101L

Altavoz	Altavoz de graves de 25 cm, tipo cónico
Potencia de pico máximo*1	1.700 W*2
Potencia nominal	370 W*2
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de presión acústica de salida	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Nivel de presión acústica de salida en el interior del automóvil	90 dB (1 W, en el asiento del conductor)*3
Rango de frecuencia efectivo	35 – 1.000 Hz*2
Peso	Aprox. 4,0 kg por altavoz
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

*1 "Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico".
*2 Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Condición de verificación: dentro del automóvil

Technische Daten

XS-GTR121L

Lautsprecher	Tieftöner 30 cm, Konus
Kurzzeitige max. Leistung*1	2.000 W*2
Nennleistung	400 W*2
Nennimpedanz	4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Ausgangsschalldruckpegel im Auto	90 dB (1 W, am Fahrersitz)*3
Effektiver Frequenzbereich	30 – 1.000 Hz*2
Gewicht	ca. 5,1 kg pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

XS-GTR101L

Lautsprecher	Tieftöner 25 cm, Konus
Kurzzeitige max. Leistung*1	1.700 W*2
Nennleistung	370 W*2
Nennimpedanz	4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Ausgangsschalldruckpegel im Auto	90 dB (1 W, am Fahrersitz)*3
Effektiver Frequenzbereich	35 – 1.000 Hz*2
Gewicht	ca. 4,0 kg pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

*1 „Kurzzeitige max. Leistung" wird manchmal auch als „Spitzenleistung" bezeichnet.
*2 Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Testbedingung: Im Auto

Specifikationer

XS-GTR121L

Högtalare	Woofer 30 cm, kontyp
Toppeffekt, kort sikt*1	2 000 W*2
Märkeffekt	400 W*2
Märkimpedans	4 Ω
Utmatad ljudtrycksnivå	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Utmatad ljudtrycksnivå i bil	90 dB (1 W, i förarsäte)*3
Effektivt frekvensomfång	30 – 1 000 Hz*2
Vikt	Ungefär 5,1 kg per högtalare
Medföljande tillbehör	Delar för installation

XS-GTR101L

Högtalare	Woofer 25 cm, kontyp
Toppeffekt, kort sikt*1	1 700 W*2
Märkeffekt	370 W*2
Märkimpedans	4 Ω
Utmatad ljudtrycksnivå	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Utmatad ljudtrycksnivå i bil	90 dB (1 W, i förarsäte)*3
Effektivt frekvensomfång	35 – 1 000 Hz*2
Vikt	Ungefär 4,0 kg per högtalare
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Rätten till ändring av design och specifikationer förbehålles.

*1 "Toppeffekt, kort sikt" kan även kallas för "Maxeffekt".
*2 Testvillkor: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Testvillkor: Inuti bilen

Technische gegevens

XS-GTR121L

Luidspreker	30 cm woofer, conustype
Maximaal ingangsvermogen voor korte duur*1	2.000 W*2
Nominaal ingangsvermogen	400 W*2
Nominale impedantie	4 Ω
Uitgevoerd geluidsdrukniveau	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Uitgevoerd geluidsdrukniveau in de wagen	90 dB (1 W, @ bestuurderspositie)*3
Effectief frequentiebereik	30 – 1.000 Hz*2
Gewicht	Ca. 5,1 kg per luidspreker
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

XS-GTR101L

Luidspreker	25 cm woofer, conustype
Maximaal ingangsvermogen voor korte duur*1	1.700 W*2
Nominaal ingangsvermogen	370 W*2
Nominale impedantie	4 Ω
Uitgevoerd geluidsdrukniveau	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Uitgevoerd geluidsdrukniveau in de wagen	90 dB (1 W, @ bestuurderspositie)*3
Effectief frequentiebereik	35 – 1.000 Hz*2
Gewicht	Ca. 4,0 kg per luidspreker
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

*1 "Maximaal ingangsvermogen voor korte duur" kan ook "piekvermogen" genoemd worden.
*2 Testvoorwaarde: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Testvoorwaarde: In de wagen

Especificações

XS-GTR121L

Coluna	Altifalante de graves 30 cm, tipo cone
Potência máxima de curto prazo*1	2.000 W*2
Potência nominal	400 W*2
Impedância nominal	4 Ω
Nível de pressão acústica de saída	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Nível de pressão acústica de saída no interior do carro	90 dB (1 W, no banco do condutor)*3
Amplitude de frequência efectiva	30 – 1.000 Hz*2
Peso	Aprox. 5,1 kg por coluna
Acessórios fornecidos	Peças para instalação

XS-GTR101L

Coluna	Altifalante de graves 25 cm, tipo cone
Potência máxima de curto prazo*1	1.700 W*2
Potência nominal	370 W*2
Impedância nominal	4 Ω
Nível de pressão acústica de saída	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Nível de pressão acústica de saída no interior do carro	90 dB (1 W, no banco do condutor)*3
Amplitude de frequência efectiva	35 – 1.000 Hz*2
Peso	Aprox. 4,0 kg por coluna
Acessórios fornecidos	Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

*1 "Potência máxima de curto prazo" pode também ser referida como "Potência de Pico".
*2 Condição de Teste: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Condição de Teste: No interior do carro

Caratteristiche tecniche

XS-GTR121L

Diffusore	Woofer 30 cm, tipo a cono
Potenza massima a breve termine*1	2.000 W*2
Potenza nominale	400 W*2
Impedenza nominale	4 Ω
Livello pressione sonora in uscita	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Livello pressione sonora in uscita nel veicolo	90 dB (1 W, su lato guidatore)*3
Gamma di frequenza effettiva	30 – 1.000 Hz*2
Peso	Circa 5,1 kg per diffusore
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

XS-GTR101L

Diffusore	Woofer 25 cm, tipo a cono
Potenza massima a breve termine*1	1.700 W*2
Potenza nominale	370 W*2
Impedenza nominale	4 Ω
Livello pressione sonora in uscita	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Livello pressione sonora in uscita nel veicolo	90 dB (1 W, su lato guidatore)*3
Gamma di frequenza effettiva	35 – 1.000 Hz*2
Peso	Circa 4,0 kg per diffusore
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

*1 "Potenza massima a breve termine" potrebbe anche essere riferito a "Alimentazione massima".
*2 Condizione di prova: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Condizione di prova: all'interno del veicolo

Dane techniczne

XS-GTR121L

Głośnik	Niskotonowy typu woofer 30 cm, stożkowy
Maksymalna moc chwilowa*1	2 000 W*2
Moc znamionowa	400 W*2
Impedancja znamionowa	4 Ω
Wyjściowe ciśnienie akustyczne	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Wyjściowe ciśnienie akustyczne wewnątrz pojazdu	90 dB (1 W z przodu po stronie kierowcy)*3
Skuteczne pasmo przenoszenia	30 – 1 000 Hz*2
Waga	Około 5,1 kg/głośnik
Elementy dodatkowe	Części do instalacji

XS-GTR101L

Głośnik	Niskotonowy typu woofer 25 cm, stożkowy
Maksymalna moc chwilowa*1	1 700 W*2
Moc znamionowa	370 W*2
Impedancja znamionowa	4 Ω
Wyjściowe ciśnienie akustyczne	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Wyjściowe ciśnienie akustyczne wewnątrz pojazdu	90 dB (1 W z przodu po stronie kierowcy)*3
Skuteczne pasmo przenoszenia	35 – 1 000 Hz*2
Waga	Około 4,0 kg/głośnik
Elementy dodatkowe	Części do instalacji

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

*1 „Maksymalna moc chwilowa" jest także nazywana „mocą szczytową".
*2 Warunki testowe: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Warunki testowe: wewnątrz pojazdu

Specificații

XS-GTR121L

Difuzor	Difuzor frecvențe joase 30 cm, tip con
Putere maximă pe termen scurt*1	2.000 W*2
Putere nominală	400 W*2
Impedanță nominală	4 Ω
Nivel presiune acustică la ieșire	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Nivel presiune acustică la ieșire într-un vehicul	90 dB (1 W, @scaunul șoferului)*3
Interval de frecvență efectiv	30 – 1.000 Hz*2
Masă	Aprox. 5,1 kg per difuzor
Accesorii furnizate	Componente pentru instalare

XS-GTR101L

Difuzor	Difuzor frecvențe joase 25 cm, tip con
Putere maximă pe termen scurt*1	1.700 W*2
Putere nominală	370 W*2
Impedanță nominală	4 Ω
Nivel presiune acustică la ieșire	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Nivel presiune acustică la ieșire într-un vehicul	90 dB (1 W, @scaunul șoferului)*3
Interval de frecvență efectiv	35 – 1.000 Hz*2
Masă	Aprox. 4,0 kg per difuzor
Accesorii furnizate	Componente pentru instalare

Designul și specificațiile pot fi modificate fără aviz prealabil.

*1 „Putere maximă pe termen scurt" poate fi definită și ca „Putere la vârf".
*2 Condiție de testare: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Condiție de testare: În interiorul vehiculului

Технические характеристики

XS-GTR121L

Громкоговоритель	30 см, низкочастотный, конического типа
Кратковременная максимальная мощность*1	2000 Вт*2
Номинальная мощность	400 Вт*2
Номинальное сопротивление	4 Ом
Уровень выходного звукового давления	87±2 дБ (1 Вт, 1 м)*2
Уровень выходного звукового давления в автомобиле	90 дБ (1 Вт, на сиденье водителя)*3
Рабочий диапазон частот	30 – 1000 Гц*2
Масса	Прибл. 5,1 кг на громкоговоритель
Входящие в комплект принадлежности	Детали для установки

XS-GTR101L

Громкоговоритель	25 см, низкочастотный, конического типа
Кратковременная максимальная мощность*1	1700 Вт*2
Номинальная мощность	370 Вт*2
Номинальное сопротивление	4 Ом
Уровень выходного звукового давления	86±2 дБ (1 Вт, 1 м)*2
Уровень выходного звукового давления в автомобиле	90 дБ (1 Вт, на сиденье водителя)*3
Рабочий диапазон частот	35 – 1000 Гц*2
Масса	Прибл. 4,0 кг на громкоговоритель
Входящие в комплект принадлежности	Детали для установки

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

*1 "Кратковременная максимальная мощность" также может называться термином "Пиковая мощность".
*2 Условие испытания: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Условие испытания: в автомобиле

Технічні характеристики

XS-GTR121L

Динамік	низькочастотний 30 см, конічний
Максимальна короткочасна потужність*1	2000 Вт*2
Номінальна потужність	400 Вт*2
Номінальний опір	4 Ω
Рівень тиску вихідного звуку	87±2 дБ (1 Вт, 1 м)*2
Рівень тиску вихідного звуку в автомобілі	90 дБ (1 Вт на сидінні водія)*3
Ефективний діапазон частот	30 – 1000 Гц*2
Вага	приблизно 5,1 кг (один динамік)
Додаткове обладнання	компоненти для встановлення

XS-GTR101L

Динамік	низькочастотний 25 см, конічний
Максимальна короткочасна потужність*1	1700 Вт*2
Номінальна потужність	370 Вт*2
Номінальний опір	4 Ω
Рівень тиску вихідного звуку	86±2 дБ (1 Вт, 1 м)*2
Рівень тиску вихідного звуку в автомобілі	90 дБ (1 Вт на сидінні водія)*3
Ефективний діапазон частот	35 – 1000 Гц*2
Вага	приблизно 4,0 кг (один динамік)
Додаткове обладнання	компоненти для встановлення

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

*1 Інше визначення «Максимальної короткочасної потужності» - «Пікова потужність».
*2 Умови проведення випробувань: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Умови проведення випробувань: В автомобілі

規格

XS-GTR121L

揚聲器	低音揚聲器 30 cm, 圓錐型
短時間最大功率*1	2000 W*2
額定功率	400 W*2
額定阻抗	4 Ω
輸出聲音壓力位準	87±2 dB（1 W, 1 m）*2
車內輸出聲音壓力位準	90 dB（1 W, @駕駛座）*3
有效頻率範圍	30 - 1000 Hz*2
質量	每個揚聲器約 5.1 kg
隨附配件	安裝用零件

XS-GTR101L

揚聲器	低音揚聲器 25 cm, 圓錐型
短時間最大功率*1	1700 W*2
額定功率	370 W*2
額定阻抗	4 Ω
輸出聲音壓力位準	86±2 dB（1 W, 1 m）*2
車內輸出聲音壓力位準	90 dB（1 W, @駕駛座）*3
有效頻率範圍	35 - 1000 Hz*2
質量	每個揚聲器約 4.0 kg
隨附配件	安裝用零件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

*1 "短時間最大功率"也可能稱爲"峰值功率"。
*2 測試條件：IEC 60268-5（2003-05）
*3 測試條件：車內

规格

XS-GTR121L

扬声器	低音扬声器 30 cm, 圆锥型
短时间最大功率*1	2000 W*2
额定功率	400 W*2
额定阻抗	4 Ω
输出声压级	87±2 dB（1 W, 1 m）*2
车内输出声压级	90 dB（1 W, @驾驶座）*3
有效频率范围	30 - 1000 Hz*2
质量	每个扬声器约 5.1 kg
随机附件	安装用部件

XS-GTR101L

扬声器	低音扬声器 25 cm, 圆锥型
短时间最大功率*1	1700 W*2
额定功率	370 W*2
额定阻抗	4 Ω
输出声压级	86±2 dB（1 W, 1 m）*2
车内输出声压级	90 dB（1 W, @驾驶座）*3
有效频率范围	35 - 1000 Hz*2
质量	每个扬声器约 4.0 kg
随机附件	安装用部件

设计和规格如有变更，恕不另行通知。

*1 "短时间最大功率"也可能称为"峰值功率"。
*2 测试条件：IEC 60268-5（2003-05）
*3 测试条件：车内

المواصفات

XS-GTR121L

السماعة	مجهار الترددات المنخفضة 30 سم من النوع المخروطي
الطاقة القصوى القصيرة الأجل*1	2,000 واط*2
الطاقة المقدرة	400 واط*2
المقاومة المقدرة	4 أوم
مستوى ضغط الصوت الذي يتم إخراجه	87±2 ديسيبل (واط واحد، متر واحد)*2
مستوى ضغط الصوت الذي يتم إخراجه في السيارة	90 ديسيبل (واط واحد، @ مقعد السائق)*3
مدى الترددات المقدرة	30 - 1,000هرتز*2
الوزن	5.1 كجم تقريبا لكل سماعة
الكماليات المرفقة	القطع اللازمة للتركيب

XS-GTR101L

السماعة	مجهار الترددات المنخفضة 25 سم من النوع المخروطي
الطاقة القصوى القصيرة الأجل*1	1,700 واط*2
الطاقة المقدرة	370 واط*2
المقاومة المقدرة	4 أوم
مستوى ضغط الصوت الذي يتم إخراجه	86±2 ديسيبل (واط واحد، متر واحد)*2
مستوى ضغط الصوت الذي يتم إخراجه في السيارة	90 ديسيبل (واط واحد، @ مقعد السائق)*3
مدى الترددات المقدرة	35 - 1,000هرتز*2
الوزن	4.0 كجم تقريبا لكل سماعة
الكماليات المرفقة	القطع اللازمة للتركيب

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

*1 قد يشار الى «الطاقة القصوى القصيرة الأ جل» بالمصطح «طاقة الذروة» أيضاً.
*2 ظروف التجريب: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 ظروف التجريب: داخل السيارة

مشخصات فنی

XS-GTR121L

بلندگو	ووفر 30 سانتی متری، نوع قیفی
حداکثر نیروی کوتاه مدت*1	2,000 وات*2
نیروی مجاز	400 وات*2
امپدانس مجاز	4 اهم
سطح فشار صدای خارجی	87±2 دسی بل (1 وات، 1 متر)*2
سطح فشار صدای خارجی در داخل اتومبیل	90 دسی بل (1 وات، @صندلی راننده)*3
محدوده فرکانس مجاز	30 تا 1,000 هرتز*2
جرم	تقریبا 5.1 کیلوگرم برای هر بلندگو
لوازم جانبی ضمیمه	قطعات برای نصب

XS-GTR101L

بلندگو	ووفر 25 سانتی متری، نوع قیفی
حداکثر نیروی کوتاه مدت*	1,700 وات*2
نیروی مجاز	370 وات*2
امپدانس مجاز	4 اهم
سطح فشار صدای خروجی	86±2 دسی بل (1 وات، 1 متر)*2
سطح فشار صدای خروجی در داخل اتومبیل	90 دسی بل (1 وات، @صندلی راننده)*3
محدوده فرکانس مجاز	35 تا 1,000 هرتز*2
جرم	تقریبا 4.0 کیلوگرم برای هر بلندگو
لوازم جانبی ضمیمه	قطعات برای نصب

طرح و مشخصات فنی بدون اطلاع در معرض تغییر هستند.

*1 "حداکثرنیروی کوتاه مدت" ممکن است "اوج نیرو" نیز نامیده شود.
*2 شرایط آزمایش: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 شرایط آزمایش: داخل اتومبیل

Spesifikasi

XS-GTR121L

Speaker	Woofer 30 cm, tipe kerucut
Daya Maksimum Jangka Pendek*1	2.000 W*2
Daya Rata-rata	400 W*2
Impedansi Rata-rata	4 Ω
Tingkat tekanan suara output	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Tingkat tekanan suara output dalam mobil	90 dB (1 W, @kursi pengemudi)*3
Jangkauan frekuensi rata-rata	30 – 1.000 Hz*2
Berat	Kira-kira 5,1 kg per speaker
Aksesoris yang tersedia	Komponen pemasangan

XS-GTR101L

Speaker	Woofer 25 cm, tipe kerucut
Daya Maksimum Jangka Pendek*1	1.700 W*2
Daya Rata-rata	370 W*2
Impedansi Rata-rata	4 Ω
Tingkat tekanan suara output	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Tingkat tekanan suara output dalam mobil	90 dB (1 W, @kursi pengemudi)*3
Jangkauan frekuensi rata-rata	35 – 1.000 Hz*2
Berat	Kira-kira 4,0 kg per speaker
Aksesoris yang tersedia	Komponen pemasangan

Desain dan spesifikasi dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan.

*1 "Daya Maksimum jangka pendek" juga disebut sebagai "Daya Puncak".
*2 Kondisi Pengujian : IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Kondisi Pengujian : Di dalam mobil

ข้อมูลจำเพาะ

XS-GTR121L

ลำโพง	วูฟเฟอร์ 30 ซม. ชนิดโคน
กำลังขับสูงสุดระยะสั้น *1	2,000 W *2
กำลังขับโดยเฉลี่ย	400 W *2
ความต้านทานโดยเฉลี่ย	4 Ω
ระดับแรงดันเสียงขาออก	87±2 dB (1 W, 1 ม.) *2
ระดับแรงดันเสียงขาออกภายในรถยนต์	90 dB (1 W, @ที่นั่งคนขับ) *3
ช่วงความถี่ใช้งาน	30 – 1,000 Hz *2
น้ำหนัก	ประมาณ 5.1 กก. ต่อลำโพง 1 ข้าง
อุปกรณ์ที่จัดมาให้	ชิ้นส่วนสำหรับติดตั้ง

XS-GTR101L

ลำโพง	วูฟเฟอร์ 25 ซม. ชนิดโคน
กำลังขับสูงสุดระยะสั้น *1	1,700 W *2
กำลังขับโดยเฉลี่ย	370 W *2
ความต้านทานโดยเฉลี่ย	4 Ω
ระดับแรงดันเสียงขาออก	86±2 dB (1 W, 1 ม.) *2
ระดับแรงดันเสียงขาออกภายในรถยนต์	90 dB (1 W, @ที่นั่งคนขับ) *3
ช่วงความถี่ใช้งาน	35 – 1,000 Hz *2
น้ำหนัก	ประมาณ 4.0 กก. ต่อลำโพง 1 ข้าง
อุปกรณ์ที่จัดมาให้	ชิ้นส่วนสำหรับติดตั้ง

การออกแบบและข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่แจ้งให้ทราบ

*1 "กำลังขับสูงสุดระยะสั้น" อาจเรียกอีกอย่างหนึ่งได้ว่า "กำลังขับสูงสุด"
*2 เงื่อนไขการทดสอบ : IEC 60268-5 (2003-05)
*3 เงื่อนไขการทดสอบ : ภายในรถยนต์

Spesifikasi

XS-GTR121L

Pembesar suara	Wufer 30 cm, jenis kon
Kuasa maksimum jangka pendek*1	2,000 W*2
Kuasa terkadar	400 W*2
Impedans terkadar	4 Ω
Aras tekanan bunyi output	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
Aras tekanan bunyi output dalam kereta	90 dB (1 W, @tempat duduk pemandu)*3
Julat frekuensi berkesan	30 – 1,000 Hz*2
Jisim	Lebih kurang 5.1 kg setiap pembesar suara
Aksesori yang dibekalkan	Bahagian untuk pemasangan

XS-GTR101L

Pembesar suara	Wufer 25 cm, jenis kon
Kuasa maksimum jangka pendek*1	1,700 W*2
Kuasa terkadar	370 W*2
Impedans terkadar	4 Ω
Aras tekanan bunyi output	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
Aras tekanan bunyi output dalam kereta	90 dB (1 W, @tempat duduk pemandu)*3
Julat frekuensi berkesan	35 – 1,000 Hz*2
Jisim	Lebih kurang 4.0 kg setiap pembesar suara
Aksesori yang dibekalkan	Bahagian untuk pemasangan

Reka bentuk dan spesifikasi tertakluk kepada perubahan tanpa notis.

*1 "Kuasa Maksimum jangka pendek" mungkin juga dirujuk sebagai "Kuasa Puncak".
*2 Keadaan pemeriksaan : IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Keadaan pemeriksaan : Dalam kereta

주요 제원

XS-GTR121L

스피커	우퍼 30 cm, 콘형
단기 최대 출력*1	2,000 W*2
정격 출력	400 W*2
정격 임피던스	4 Ω
출력 음압 레벨	87±2 dB (1 W, 1 m)*2
차량 내 출력 음압 레벨	90 dB (1 W, 운전석 쪽)*3
유효 주파수 범위	30 – 1,000 Hz*2
무게	스피커당 약 5.1 kg
부속품	설치용 부품

XS-GTR101L

스피커	우퍼 25 cm, 콘형
단기 최대 출력*1	1,700 W*2
정격 출력	370 W*2
정격 임피던스	4 Ω
출력 음압 레벨	86±2 dB (1 W, 1 m)*2
차량 내 출력 음압 레벨	90 dB (1 W, 운전석 쪽)*3
유효 주파수 범위	35 – 1,000 Hz*2
무게	스피커당 약 4.0 kg
부속품	설치용 부품

디자인 및 주요 제원은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

*1 "단기 최대 출력"은 "최대 출력"으로도 표기됩니다.
*2 테스트 조건 : IEC 60268-5 (2003-05)
*3 테스트 조건 : 차량 내부

Installation / Installation / Instalación / Installation / Montering / Montage / Instalação / Installazione / Instalacja / Instalare / Установка / Установлення / 安裝 / 安装 / التركيب / نصب / Pemasangan / การติดตั้ง / Pemasangan / 설치

Precautions

- Do not continuously use speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and credit cards, etc. with magnetic coding away from the speaker system to prevent damage caused by the magnets in the speakers.
- Please note the following when installing the units; otherwise malfunction and/or deterioration in sound quality may result.
  - Do not touch the diaphragms and/or speaker cones by hand or with tools.
  - Do not put your fingers through the holes of the frame.
  - Do not drop foreign objects in the units.
- The subwoofer is heavy, so attach it firmly to a solid thick, baffle plate or metal board.
- Make a woofer box, using wooden boards at least 18 mm (23/32 in) thickness.

Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Gardez les cassettes enregistrées, les montres, les cartes de crédit, etc., à codage magnétique à l'écart du système de haut-parleurs de manière à éviter tout dommage causé par les aimants intégrés dans les haut-parleurs.
- Tenez compte des recommandations suivantes lors de l'installation des appareils ; sinon vous risquez une défaillance et/ou une détérioration de la qualité du son.
  - Ne touchez pas les diaphragmes et/ou les cônes des haut-parleurs avec la main ou des outils.
  - Ne glissez pas les doigts à travers les trous du cadre.
  - Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans les appareils.
- Comme le caisson de basse est lourd, fixez-le sur une planche pour baffle épaisse et robuste ou sur une plaque métallique.
- Construisez un caisson pour le haut-parleur de graves à l'aide de lattes en bois d'une épaisseur d'au moins 18 mm (23/32 po).

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces cintas grabadas, relojes y tarjetas de crédito, etc., con codificación magnética con el fin de evitar daños causados por los imanes de dichos altavoces.
- Es importante que tenga en cuenta las siguientes indicaciones al instalar las unidades. De lo contrario, es posible que no funcionen correctamente y/o que la calidad del sonido sea deficiente.
  - No toque los diafragmas ni los conos de los altavoces con las manos ni con las herramientas.
  - No introduzca los dedos en los orificios de la estructura.
  - No tire objetos extraños en las unidades.
- El altavoz potenciador de graves es pesado. Por tanto, fíjelo firmemente a una placa de bafle sólida y gruesa o a una placa metálica.
- Construya una caja para el altavoz de graves con tablas de madera con un grosor mínimo de 18 mm.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Bänder, Zugfederuhren oder Kreditkarten u. ä. mit Magnetcodierung vom Lautsprechersystem fern, um mögliche Schäden durch den Magneten im Lautsprecher zu vermeiden.
- Beachten Sie bei der Installation der Geräte bitte Folgendes, da es andernfalls zu Fehlfunktionen und/oder Einbußen bei der Klangqualität kommen kann.
  - Berühren Sie die Membranen und/oder Lautsprecherkonen nicht mit den Händen oder Werkzeugen.
  - Stecken Sie die Finger nicht durch die Aussparungen im Rahmen.
  - Lassen Sie keine Fremdkörper in die Geräte gelangen.
- Der Tiefsttonlautsprecher ist schwer. Befestigen Sie ihn daher sorgfältig an einer massiven, dicken Schallwand oder Metallplatte.
- Bauen Sie ein Gehäuse für den Tieftöner und verwenden Sie dazu Holzplatten mit einer Stärke von mindestens 18 mm.

Försiktighetsåtgärder

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Håll band, klockor och kreditkort med magnetisk kodning borta från högtalarsystemet för att undvika skador från magneterna i högtalarna.
- Observera följande när enheterna installeras; annars kan ett fel eller sämre ljudkvalitet uppkomma.
  - Rör inte vid membranen och/eller högtalarkonerna med handen eller verktyg.
  - Stick inte in dina fingrar genom hålen i ramen.
  - Tappa inte främmande objekt i enheterna.
- Subwoofern är tung, därför ska du tänka på att fästa den ordentligt på en tjock baffelbräda eller metallskiva.
- Bygg en wooferlåda av träfiberplattor, minst 18 mm tjocka.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd cassettes met opnames, horloges en magnetisch gecodeerde kredietkaarten uit de buurt van de luidsprekers om beschadiging door de luidsprekermagneten te vermijden.
- Houd rekening met het volgende bij het installeren van de toestellen; doet u dit niet, dan kunnen er storingen optreden en/of kan de geluidskwaliteit verslechteren.
  - Raak de membranen en/of luidsprekerconussen niet aan met de hand of met gereedschap.
  - Steek je vingers niet door de openingen in het frame.
  - Laat geen vreemde voorwerpen vallen in de toestellen.
- De subwoofer is zwaar en moet daarom stevig worden bevestigd op een dikke houten of metalen plaat.
- Maak een behuizing voor de woofer met houten panelen van minstens 18 mm dik.

Precauções

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Guarde as cassetes gravadas, os relógios, os cartões de crédito, etc. com código magnético longe dos altifalantes para evitar os danos provocados pelos ímanes dos altifalantes.
- Tenha em atenção o seguinte quando instalar as unidades. Caso contrário, poderá ocorrer uma avaria e/ou deterioração da qualidade do som.
  - Não toque nos diafragmas e/ou nos cones das colunas com as mãos ou com ferramentas.
  - Não coloque os seus dedos nos orifícios da estrutura.
  - Não deixe cair objectos estranhos dentro das unidades.
- O subwoofer é pesado, por isso monte-o numa superfície estável e resistente ou numa placa de metal.
- Construa uma caixa de altifalante de graves, utilizando pranchas de madeira com, pelo menos, 18 mm de espessura.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- Tenere lontano dal sistema dei diffusori nastri registrati, orologi, carte di credito e altri oggetti con codici magnetici per evitare possibili danni causati dai magneti dei diffusori.
- Tenere presente quanto segue durante l'installazione delle unità; in caso contrario potrebbero verificarsi problemi di funzionamento e/o deterioramento della qualità dell'audio.
  - Non toccare i diaframmi e/o i coni dei diffusori con le mani o con altri strumenti.
  - Non inserire le dita nelle cavità della cornice.
  - Non introdurre oggetti estranei nelle unità.
- Il subwoofer è pesante, installarlo quindi saldamente su un pannello acustico o una piastra di metallo spessa e stabile.
- Costruire un alloggiamento per il woofer utilizzando tavolette di legno di spessore pari ad almeno 18 mm.

Środki ostrożności

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczającej jego wydajność.
- Ponieważ magnesy znajdujące się wewnątrz głośników mogą uszkodzić nagrane taśmy, zegarki, karty kredytowe i inne przedmioty zaopatrzone w zapis magnetyczny, nie wolno umieszczać wyżej wymienionych przedmiotów w pobliżu głośników.
- Należy pamiętać o następujących kwestiach podczas instalowania produktu; w przeciwnym wypadku może dojść do awarii i/lub pogorszenia jakości dźwięku.
  - Nie dotykać membran i/lub stożków głośników rękami lub narzędziami.
  - Nie wkładać palców w otwory ramki.
  - Nie wrzucać ciał obcych do wnętrza produktów.
- Subwoofer jest ciężki, dlatego należy starannie przymocować go do trwałej, grubej przegrody lub metalowej płyty.
- Obudowę woofera należy wykonać z drewnianych płyt o grubości co najmniej 18 mm.

Măsuri de siguranță

- Nu utilizați în mod continuu sistemul de difuzoare peste capacitatea sa de tratare a puterii maxime pe termen scurt.
- Păstrați benzile înregistrate, ceasurile, cardurile de credit etc., cu partea magnetică departe de sistemul de difuzoare pentru a împiedica deteriorarea cauzată de magneții din difuzoare.
- La instalarea unităților vă rugăm să țineți cont de următoarele; altfel, pot apărea defecțiuni și/sau deteriorări ale calității sunetului.
  - Nu atingeți diafragmele și/sau conurile difuzoarelor cu mâna sau cu alte unelte.
  - Nu introduceți degetele prin găurile cadrului.
  - Nu scăpați obiecte străine în unități.
- Subwoofer-ul este greu, deci trebuie fixat ferm de o placă acustică solidă sau de o placă metalică.
- Construiți o boxă pentru difuzorul de frecvențe joase din lemn cu o grosime de cel puțin 18 mm.

Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи нагрузки на акустическую систему, превышающей ее пиковую мощность.
- Во избежание размагничивания храните записанные кассеты, часы, кредитные карточки и другие устройства, использующие магнитное кодирование, подальше от акустической системы.
- Соблюдайте следующие меры предосторожности при установке устройств, иначе это может привести к неправильной работе и/или ухудшению качества звука.
  - Не касайтесь мембран и/или диффузоров руками или какими-либо предметами.
  - Не просовывайте пальцы через отверстия в рамке.
  - Не бросайте посторонние предметы в устройства.
- Низкочастотный громкоговоритель тяжелый, поэтому его надо прикреплять прочно к массивной толстой перегородке или к металлической пластине.
- Сделайте корпус для низкочастотного громкоговорителя, используя деревянные доски толщиной не менее 18 мм.

Заходи безпеки

- Не допускайте тривалого подання на акустичну систему навантаження, яке перевищує її пікову потужність.
- Щоб уникнути розмагнічування, зберігайте записані касети, годинники, кредитні картки та інші пристрої, які використовують магнітне кодування, подалі від системи динаміків.
- Дотримуйтеся наведених нижче застережень під час встановлення пристроїв, інакше це може призвести до неправильної роботи та/або погіршення якості звуку.
  - Не торкайтеся мембран і/або дифузорів руками чи жодними предметами.
  - Не просовуйте пальці через отвори в рамці.
  - Не кидайте сторонні предмети у пристрої.
- Низькочастотний динамік важкий, тому його необхідно надійно прикріплювати до масивної товстої перегородки або металічної пластини.
- Зробіть корпус для динаміка, використовуючи дерев'яні дошки товщиною не менше 18 мм.

使用前注意事項

- 請勿超過峰值功率處理能力而連續使用揚聲器系統。
- 將錄製的磁帶、手錶和使用磁性的個人信用卡遠離揚聲器系統，以免被揚聲器中的磁體損壞。
- 安裝本裝置時請注意下列事項，否則可能會造成故障和/或音質下降。
  - 請勿用手或工具觸碰膜片和/或揚聲器錐體。
  - 請勿將手指插入外框的孔中。
  - 請勿使異物掉入本裝置。
- 超低音揚聲器很重，因此請將其牢固地安裝在堅固厚實的隔音板或金屬板上。
- 請使用至少 18 mm 厚的木板製作低音揚聲器音箱。

使用前注意事项

- 请勿超过峰值功率处理能力连续使用扬声器系统。
- 将录制的磁带、手表和使用磁性码的个人信用卡远离扬声器系统，以防止被扬声器中的磁体损坏。
- 安装本机时请注意下列事项，否则可能会造成故障和/或音质下降。
  - 请勿用手或工具触碰膜片和/或扬声器锥体。
  - 请勿将手指插入外框的孔中。
  - 请勿使异物掉入本机。
- 超低音扬声器很重，因此请将其牢固地安装在坚固厚实的隔音板或金属板上。
- 请使用至少 18 mm 厚的木板制作低音扬声器音箱。

تنبيهات احتياطية

- لا تعمد إلى استعمال نظام السماعات بضبط السماعة على أعلى من سعة التعامل مع الطاقة القصوى.
- احتفظ بالكاسيتات المسجلة و الساعات وبطاقات الائتمان و غيرها التي يوجد فيها نظام الترميز المغناطيسي بعيدة عن نظام السماعات، وذلك لتفادي أضرار ناتجة عن المغناطيسات المركبة في السماعات.
- يرجى ملاحظة التالي عند تركيب الوحدات؛ وإلا فقد يحدث عطل و/أو تدهور في جودة الصوت.
  - لا تلمس الأغشية و/أو مخاريط السماعة باليد أو باستخدام أدوات.
  - لا تضع أصابعك خلال فتحات الإطار.
  - لا تسقط أشياء غريبة في الوحدات.
- قم بتركيب مجهار الترددات المنخفضة الفرعي على لوحة متينة سميكة أو لوحة معدنية لأنه يكون ثقيلاً.
- اعمل صندوق خاص بمجهار الترددات المنخفضة باستعمال لوح خشبي يبلغ سمكه 18 مم على الأقل.

پیش گیری ها

- بصورت مداوم از سیستم بلندگو بیش از ظرفیت قابل بکارگیری اوج نیرو استفاده نکنید.
- نوارهای ضبط شده، ساعت ها، و کارت های اعتباری، و غیره که دارای رمز مغناطیسی هستند را از سیستم بلندگو به دور نگه دارید تا از آسیبی که به علت وجود آهن رباهای درون بلندگوها ایجاد می گردد جلوگیری نمایید.
- در هنگام نصب دستگاه ها به موارد زیر دقت کنید، در غیراینصورت ممکن است نقص در عملکرد دستگاه ایجاد شده یا کیفیت صدا از بین برود.
  - از لمس کردن دیافراگم ها و/یا مخروط های بلندگو با دست یا دیگر ابزار خودداری کنید.
  - از قرار دادن انگشتان خود درون سوراخ های کادر خودداری کنید.
  - از انداختن هرگونه جسمی به درون دستگاه خودداری کنید.
- ووفر فرعی سنگین است، بنابراین آنرا به طور محکم به یک صفحه تخته سفت و ضخیم، یا تخته فلزی وصل کنید.
- با استفاده از تخته های چوبی به ضخامت حداقل 18 میلی متر، یک جعبه ووفر درست کنید.

Perhatian

- Jangan menggunakan sistem speaker secara terus menerus melebihi kapasitas kekuatan maksimumnya.
- Jauhkan kaset rekaman, jam tangan, kartu kredit dan benda lain yang mengandung magnet dari sistem speaker untuk menghindari kerusakan yang disebabkan oleh magnet di dalam speaker.
- Mohon diingat hal-hal berikut ini saat menginstal unit, jika tidak, dapat terjadi kerusakan dan/atau penurunan kualitas pada suara.
  - Jangan menyentuh diafragma dan/atau kerucut speaker dengan tangan atau dengan alat.
  - Jangan memasukkan jari Anda melalui lubang pada bingkai (frame).
  - Jangan menjatuhkan benda asing ke dalam unit.
- Subwoofer berat, jadi pasanglah pada bidang yang solid dan tebal atau bidang logam.
- Buatlah kotak woofer, dengan menggunakan papan kayu dengan tebal minimum 18 mm.

ข้อควรระวัง

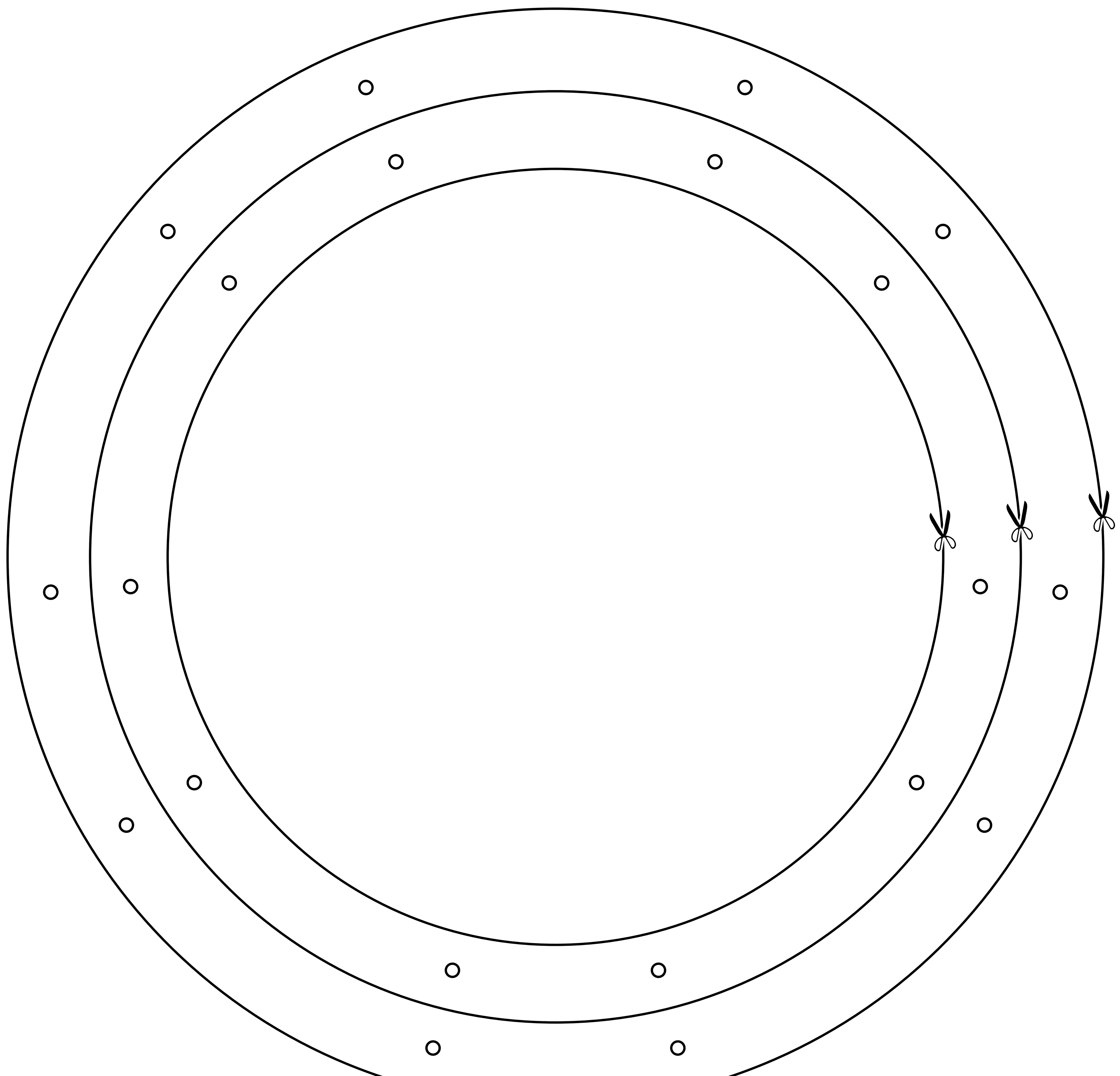
- หลีกเลี่ยงการใช้ชุดลำโพงอย่างต่อเนื่องที่ระดับสูงเกินกว่ากำลังขับสูงสุด
- ควรวางม้วนเทป, นาฬิกา, บัตรเครดิต หรือวัตถุอื่นที่มีแถบแม่เหล็กข้อมูล ให้ห่างจากชุดลำโพง เพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดจากแม่เหล็กของลำโพง
- โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้เมื่อทำการติดตั้งตัวเครื่อง มิฉะนั้นอาจส่งผลให้เกิดการทำงานผิดปกติ และ/หรือคุณภาพเสียงแย่ลง
  - ห้ามสัมผัสไดอะแฟรม และ/หรือส่วนกรวยของลำโพง ด้วยมือหรือเครื่องมืออื่นๆ
  - ห้ามแหย่นิ้วของท่านเข้าไปในรูของโครง
  - ห้ามใส่วัตถุแปลกปลอมเข้าไปในตัวเครื่อง
- ซับวูฟเฟอร์มีน้ำหนักมาก จึงควรติดตั้งให้มั่นคงบนแผ่นแบฟเฟิลหนาๆ หรือแผ่นโลหะ
- ใช้ไม้บอร์ดที่มีความหนาไม่น้อยกว่า 18 มม. สำหรับทำกล่องวูฟเฟอร์

Peringatan

- Jangan gunakan sistem pembesar suara secara berterusan melampaui keupayaan pengendalian kuasa pendeknya.
- Jauhkan pita yang telah dirakam, jam tangan, kad kredit, dll, yang menggunakan pengekodan bermagnet daripada sistem pembesar suara untuk mengelakkan kerosakan akibat magnet di dalam pembesar suara.
- Sila ambil perhatian tentang perkara berikut semasa memasang unit; jika tidak, pincang tugas dan/atau kemerosotan kualiti bunyi boleh berlaku.
  - Jangan sentuh diafragma dan/atau kon speaker dengan tangan atau peralatan.
  - Jangan masukkan jari anda ke dalam lubang kerangka.
  - Jangan jatuhkan objek asing ke dalam unit.
- Subwufer adalah berat, jadi pasangkannya dengan kukuh kepada satu plat sesekat atau papan logam yang keras dan tebal.
- Buat satu kotak wufer daripada kayu yang mempunyai ketebalan sekurang-kurangnya 18 mm.

사용상의 주의

- 단기 최대 출력 처리량을 초과한 상태로 스피커 시스템을 계속 사용하지 마십시오.
- 자기 코딩을 사용한 녹음 테이프, 시계 및 신용 카드 등이 스피커 내부의 자석으로 인해 손상되지 않도록 하려면 스피커 시스템에서 가급적 멀리 두십시오.
- 기기를 설치할 때 다음 사항에 주의하십시오. 그렇지 않으면 오작동이 발생하거나 음질이 떨어질 수 있습니다.
  - 손이나 도구로 진동판 및/또는 스피커 콘을 건드리지 마십시오.
  - 프레임 구멍으로 손가락을 넣지 마십시오.
  - 기기에 이물질을 떨어트리지 마십시오.
- 서브우퍼는 무거우므로 견고하고 두꺼운 방음판이나 금속판에 단단히 부착하십시오.
- 최소 18 mm 두께의 목판을 사용하여 우퍼 상자를 만드십시오.



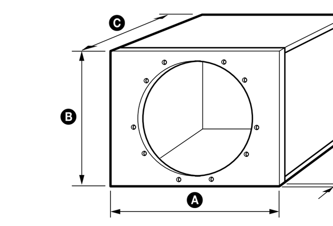
Thiele/Small parameters / Paramètres de Thiele-Small / Parámetros “Thiele/Small” / Thiele/Small-Parameter / Thiele/Small-parametrar / Thiele/Small parameters / Parâmetros “Thiele/Small” / Parametri “Thiele/Small” / Parametry Thiele/Small / Parametri Thiele/Small / Параметры Thiele/Small / Параметри Thiele/Small / Thiele/Small參數 / Thiele/Small参数 / Thiele/Small بارامیرات / Thiele/Small پارامترهای / Parameter Thiele/Small / ตัวแปรสำหรับ Thiele/Small / Parameter Thiele/Small / Thiele/Small 파라미터

	XS-GTR121L	XS-GTR101L
Rated impedance, Impédance nominale, Impedancia nominal, Nennimpedanz, Märkimpedans, Nominale impedanti, Impedância nominal, Impedenza nominale, Impedancja znamionowa, Impedanță nominală, Номинальное сопротивление, Номінальний імпеданс, 額定阻抗, 额定阻抗, المقاومة المقدرة, امپدانس مجاز, Impedansi Rata-rata, ความต้านทานโดยเฉลี่ย, Impedans terkadar, 정격 임피던스	4 Ω	4 Ω
d (mm)	254	212
d (inch)	10	8 3/8
Rdc (Ω)	3.4	2.9
Fs (Hz)	35	44
Qts	0.46	0.72
Qes	0.48	0.78
Qms	7.9	9.3
Vas (Lit.)	50	21
Vas (Cu.ft)	1.77	0.74
Mms (g)	146	107
Lvc (mH)	1.39	1.13
Xmax (mm)	8.4	6.9
Xmax (inch)	11/32	9/32
BL (Tm)	15.2	10.5
Enclosure vol. (Net) / Vol. du boîtier (net) / Vol. (neto) del receptáculo / Gehäusevol. (netto) / Lådvolym (net) / Inhoud behuizing (netto) / Vol. da caixa (Líquido) / Volume del contenitore (netto) / Pojemność obudowy (netto) / Volumul carcasei (net) / Объем корпуса (чистый) / Об’єм корпусу (чистий) / 外殼容量（淨容積）/ 箱体容积（净容积） / سعة الصندوق (صافية) / حجم محوطه (خالص) / Volume kemasan (Net) / ปริมาตรตู้ (สุทธิ) / Isipadu penutup (Bersih) / 인클로우저 용적(순용적)	23.8 Lit. (0.84 cu ft)	23.8 Lit. (0.84 cu ft)

Recommended Enclosure: Sealed type
Boîtier recommandé : de type scellé
Receptáculo recomendado: Sellado
Empfohlenes Gehäuse: Geschlossenes Gehäuse
Rekommenderad låda: Stängd (”sealed”) typ
Aanbevolen behuizing: Gesloten
Tipo de caixa recomendado: Selada
Tipo di contenitore consigliato: a chiusura sigillata
Zalecana obudowa: Typ zamknięty
Carcasă recomandată: Tip etanş
Рекомендуемый тип корпуса: закрытый
Рекомендований тип корпусу: Закритий
建議的外殼類型： 密封型
建议箱体： 封闭型
الصندوق الموصى به: نوع محجوب
محوطه توصیه شده: نوع مهر و موم شده
Kemasan yang dianjurkan: tipe tertutup
ตู้ลำโพงที่แนะนำ : แบบตู้ปิด
Penutup Disyorkan: Jenis kedap
권장 인클로우저: 밀폐형

Enclosure design information / Informations de conception sur le boîtier / Información sobre el diseño del receptáculo / Informationen zum Gehäuse-Design / Information om högtalarlådan / Informatie over het ontwerp van de behuizing / Informações sobre a estrutura da caixa / Informazioni relative al design del rivestimento / Informacje o konstrukcji obudowy / Informații despre proiectarea carcasei / Сведения о конструкции корпуса / Відомості про конструкцію корпусу / 外殼設計資訊 / 箱体设计信息 / معلومات عن تصميم الصندوق / اطلاعات طراحی محوطه / Keterangan desain kemasan / ข้อมูลประเภทของตู้ลำโพง / Maklumat reka bentuk penutup / 인클로우저 디자인 정보

Sealed Type / Type scellé / Tipo sellado / Geschlossenes Gehäuse / Stängd (”sealed”) typ / Gesloten type / Tipo selado / Tipo a chiusura sigillata / Typ zamknięty / Tip etanş / Закрытый / Закритий / 密封型 / 封闭型 / نوع محجوب / نوع مهر و موم شده / Tipe tertutup / แบบตู้ปิด / Jenis kedap / 밀폐형



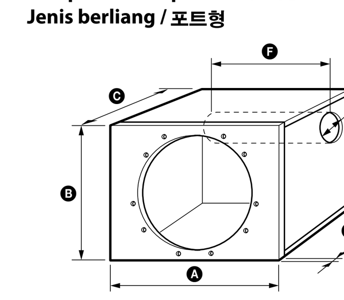
Unit: mm (in)
Unité : mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Единицы: мм
Одиниці: мм
單位： mm
单位： mm
الوحدة: مم
واحد: میلی متر
Satuan: mm
ขนาด: มม.
Unit: mm
단위: mm

	A	B	C	D
XS-GTR121L	430 (17)	370 (14 5/8)	238 (9 3/8)	18 (23/32)
XS-GTR101L	430 (17)	370 (14 5/8)	238 (9 3/8)	18 (23/32)

	Enclosure Volume (Net)*
XS-GTR121L	23.8 Lit. (0.84 cu ft)
XS-GTR101L	23.8 Lit. (0.84 cu ft)

* *Net volumes do not include the air volume displaced by the speaker.*
* *Le volume net ne tient pas compte du volume d’air déplacé par les haut-parleurs.*
* *Los volúmenes netos no incluyen el volumen de aire que ocupa el altavoz.*
* *Bei den Nettovolumina ist das vom Lautsprecher verdrängte Luftvolumen nicht berücksichtigt.*
* *I nettovolymen är inte den luftvolym som högtalaren upptar medräknad.*
* *In de nettovolumes is niet het luchtvolume opgenomen dat door de luidsprekers wordt verplaatst.*
* *Os volumes líquidos não incluem o volume de ar deslocado pelo altifalante.*
* *I volumi netti non includono il volume d’aria spostato dal diffusore.*
* *Objętość netto nie uwzględnia objętości zajmowanej przez głośnik.*
* *Volumele nete nu includ volumul de aer dislocuit de difuzor.*
* *Значения чистых объемов не включают объем, занимаемый громкоговорителем.*
* *Значення чистих об’ємів не включають об’єм, зайнятий динаміком.*
* *淨體積不包括揚聲器所佔的空間體積。*
* *净容积不包括被扬声器占据的空间。*
* السعة الصافية لا تتضمن سعة الهو اء المتدفق من السماعة.
* حجم های خالص شامل حجم هوایی که توسط بلندگو جابه جا می شود نمی باشد.
* *Volume bersih tidak termasuk volume udara yang dikeluarkan oleh speaker.*
* *ปริมาตรสุทธิไม่รวมปริมาตรอากาศที่ถูกแทนที่โดยลำโพง*
* *Isipadu bersih tidak termasuk isipadu udara yang disesarkan oleh pembesar suara.*
* *순용적에는 스피커가 차지하는 공간의 용적은 포함되지 않습니다.*

Ported Type / Type à évent / Tipo abierto / Gehäuse mit Schallführungsöffnung / Öppen (”ported”) typ / Gepoort type / Tipo aberto / Tipo a porta / Typ otwarty / Tip portat / С портом / З портом / 回音孔型 / 倒相式 / نوع مزود بفتحة / نوع حملی / Tipe berlubang / แบบตู้เปิด / Jenis berliang / 포트형



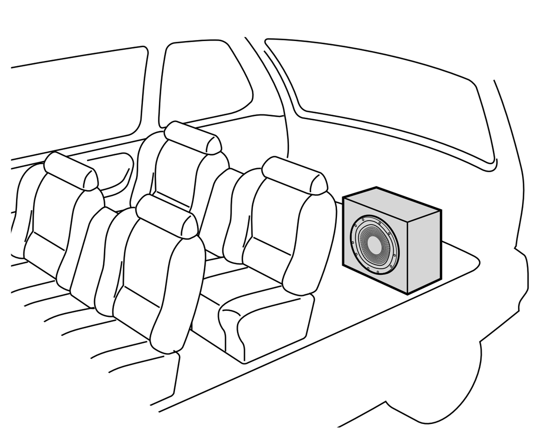
Unit: mm (in)
Unité : mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Единицы: мм
Одиниці: мм
單位： mm
单位： mm
الوحدة: مم
واحد: میلی متر
Satuan: mm
ขนาด: มม.
Unit: mm
단위: mm

	A	B	C	D	E	F
XS-GTR121L	438 (17 1/4)	404 (16)	317 (12 1/2)	18 (23/32)	ø 99 (4)	230 (9 1/8)
XS-GTR101L	438 (17 1/4)	404 (16)	317 (12 1/2)	18 (23/32)	ø 99 (4)	250 (9 7/8)

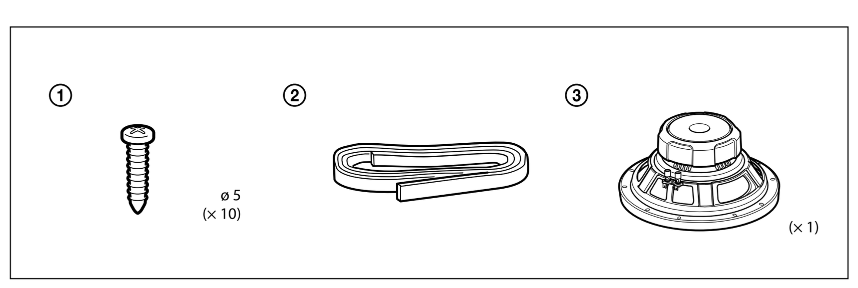
	Enclosure Volume (Net)*
XS-GTR121L	38.7 Lit. (1.37 cu ft)
XS-GTR101L	38.7 Lit. (1.37 cu ft)

* *Net volumes do not include the air volume displaced by the speaker and port. This port should be a solid, not a hollow object.*
* *Le volume net ne tient pas compte du volume d’air déplacé par le haut-parleur et l’évent. Cet évent doit être un objet plein et non creux.*
* *Los volúmenes netos no incluyen el volumen de aire que ocupan el altavoz y el puerto. Dicho puerto debe ser un objeto sólido, no uno hueco.*
* *Bei den Nettovolumina ist das vom Lautsprecher und von der Schallführungsöffnung verdrängte Luftvolumen nicht berücksichtigt. Die Schallführungsöffnung muss solide und darf nicht instabil sein.*
* *I nettovolymen är inte den luftvolym medräknad som högtalaren och basreflexporten upptar. Basreflexporten ska ses som ett massivt objekt, inte ett ihåligt.*
* *In de nettovolumes is niet het luchtvolume opgenomen dat door de luidsprekers en de poort wordt verplaatst. Deze poort moet een vast, niet een hol voorwerp zijn.*
* *Os volumes líquidos não incluem o volume de ar deslocado pelo altifalante e pela abertura. Esta abertura deve ser sólida e não oca.*
* *I volumi netti non includono il volume d’aria spostato dal diffusore e dalla porta. Tale porta deve essere costituita da un oggetto solido, non cavo.*
* *Objętość netto nie uwzględnia objętości zajmowanej przez głośnik i obudowę otworu. Obudowa otworu powinna być pełna, a nie wydrążona.*
* *Volumele nete nu includ volumul de aer dislocuit de difuzor şi de port. Acest port trebuie să fie un obiect solid, fără găuri.*
* *Значения чистых объемов не включают объем, занимаемый громкоговорителем и портом. Этот порт должен быть заполненным, а не полым.*
* *Значення чистих об’ємів не включають об’єм, зайнятий динаміком і портом. Цей порт має бути заповненим, а не пустим.*
* *淨體積不包括揚聲器和回音孔所佔的體積。 此回音孔應視作固體，而不是空心物。*
* *净容积不包括被扬声器和倒相孔所占据的空间。此倒相孔应视作实心体，而不是空心物体。*
* السعة الصافية لا تتضمن سعة الهو اء المتدفق من السماعة والفتحة. يجب أن تكو ن هذه الفتحة صلدة و ليست مجو فة.
* حجم های خالص شامل حجم هوایی که توسط بلندگو و پورت جابه جامی شود نمی باشد. این پورت باید یک جسم تو پر باشد، نه یک جسم توخالی.
* *Volume bersih tidak termasuk volume udara yang dikeluarkan oleh speaker dan lubang. Lubang ini harus merupakan objek yang solid, tidak berongga.*
* *ปริมาตรสุทธิไม่รวมปริมาตรอากาศที่ถูกแทนที่โดยลำโพงและท่อระบายหรือพอร์ท โดยพอร์ทต้องเป็นวัตถุทรงตัน ไม่กลวง*
* *Isipadu bersih tidak termasuk isipadu udara yang disesarkan oleh pembesar suara dan liang. Liang haruslah merupakan suatu objek yang padu, tidak berongga.*
* *순용적에는 스피커와 포트가 차지하는 공간의 용적은 포함되지 않습니다. 이러한 포트는 견고해야 하며 속이 빈 물체가 아니어야 합니다.*

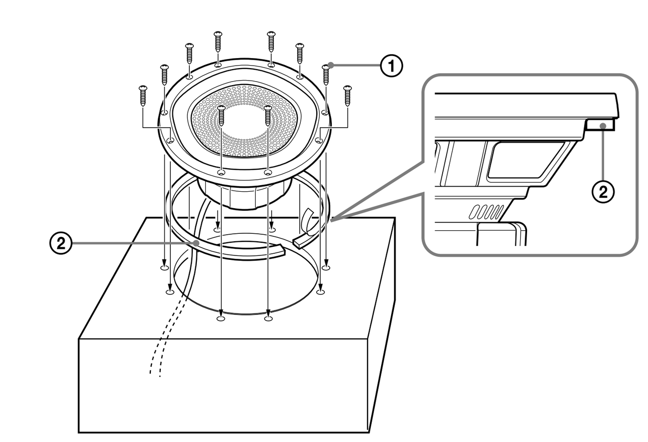
Example / Exemple / Ejemplo / Beispiel / Exempel / Voorbeeld / Exemplo / Esempio / Przykład / Exemplu / Пример / Приклад / 示例 / 示例 / مثال / مثال / Contoh / ตัวอย่าง / Contoh / 예



Parts list / Liste des composants / Lista de componentes / Teileliste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Lista componentelor / Комплектующие детали / Складники / 零件一覽表 / 部件表 / قائمة القطع / لیست قطعات / Daftar suku cadang / รายการชิ้นส่วน / Senarai bahagian / 부품 목록

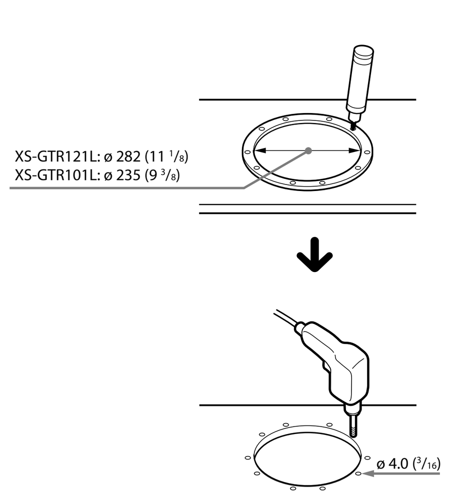


3



1

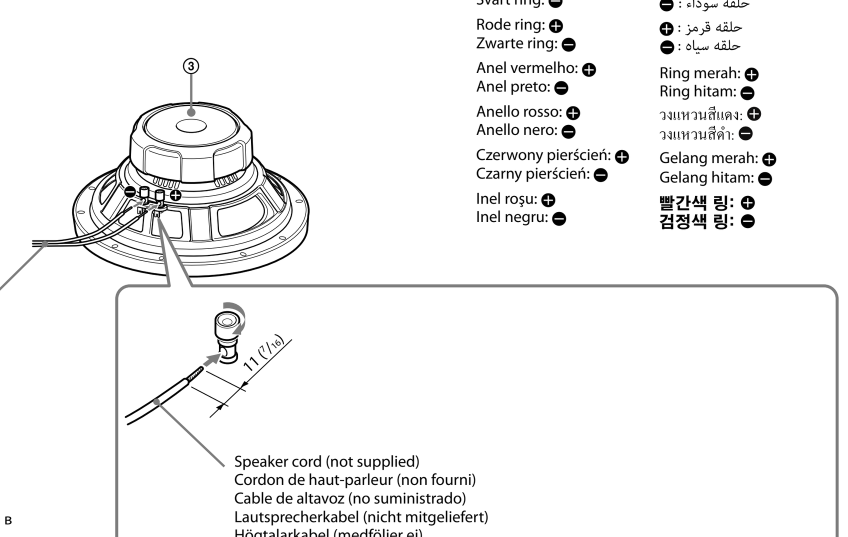
Unit: mm (in)
Unité : mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Единицы: мм
Одиниці: мм
單位： mm
单位： mm
الوحدة: مم
واحد: میلی متر
Satuan: mm
ขนาด: มม.
Unit: mm
단위: mm



2

Unit: mm (in)
Unité : mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Единицы: мм
Одиниці: мм
單位： mm
单位： mm
الوحدة: مم
واحد: میلی متر
Satuan: mm
ขนาด: มม.
Unit: mm
단위: mm

Red ring: ⊕
Black ring: ⊖
Bague rouge : ⊕
Bague noire : ⊖
Anillo rojo: ⊕
Anillo negro: ⊖
Roter Ring: ⊕
Schwarzer Ring: ⊖
Röd ring: ⊕
Svart ring: ⊖
Rode ring: ⊕
Zwarte ring: ⊖
Anel vermelho: ⊕
Anel preto: ⊖
Anello rosso: ⊕
Anello nero: ⊖
Czerwony pierścień: ⊕
Czarny pierścień: ⊖
Inel roşu: ⊕
Inel negru: ⊖
Красное кольцо: ⊕
Черное кольцо: ⊖
Червоне кільце: ⊕
Чорне кільце: ⊖
紅色環： ⊕
黑色環： ⊖
红色环： ⊕
黑色环： ⊖
⊕ : حلقة حمراء
⊖ : حلقة سوداء
⊕ : حلقه قرمز
⊖ : حلقه سیاه
Ring merah: ⊕
Ring hitam: ⊖
วงแหวนสีแดง: ⊕
วงแหวนสีดำ: ⊖
Gelang merah: ⊕
Gelang hitam: ⊖
빨간색 링: ⊕
검정색 링: ⊖



Speaker cord (not supplied)
Cordon de haut-parleur (non fourni)
Cable de altavoz (no suministrado)
Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)
Högtalarkabel (medföljer ej)
Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd)
Cabo do altifalante (não fornecido)
Cavo del diffusore (non in dotazione)
Przewód głośnikowy (nie wchodzi w skład zestawu)
Cablu de difuzor (nu este furnizat)
Шнур для громкоговорителя (не прилагается)
Шнур для динаміка (не постачається в комплекті)
揚聲器導線（未隨附）
扬声器导线（未附送）
سلك السماعة (غير مرفق)
سیم بلندگو (ضمیمه نیست)
Kabel speaker (tidak tersedia)
สายลำโพง (ไม่ได้จัดมาให้)
Kord pembesar suara (tidak dibekalkan)
스피커 코드(별매품)

Speaker cord (not supplied)
Cordon de haut-parleur (non fourni)
Cable de altavoz (no suministrado)
Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)
Högtalarkabel (medföljer ej)
Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd)
Cabo do altifalante (não fornecido)
Cavo del diffusore (non in dotazione)
Przewód głośnikowy (nie wchodzi w skład zestawu)
Cablu de difuzor (nu este furnizat)
Шнур для громкоговорителя (не прилагается)
Шнур для динаміка (не постачається в комплекті)
揚聲器導線（未隨附）
扬声器导线（未附送）
سلك السماعة (غير مرفق)
سیم بلندگو (ضمیمه نیست)
Kabel speaker (tidak tersedia)
สายลำโพง (ไม่ได้จัดมาให้)
Kord pembesar suara (tidak dibekalkan)
스피커 코드(별매품)

Connections / Connexions / Conexiones / Anschluss / Anslutningar / Aansluitingen / Ligações / Collegamenti / Połączenia / Conexiuni / Подсоединение / Підключення / 線路連接 / 线路连接 / علميات التوصيل / اتصالات / Sambungan / การต่อสาย / Sambungan / 연결

